

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Мордовский государственный педагогический
университет имени М.Е. Евсевьева»**

Факультет иностранных языков
Кафедра лингвистики и перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля): Интерпретация англоязычного
художественного текста

Уровень ОПОП: Бакалавриат

Направление подготовки: 44.03.01 Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык (английский)

Форма обучения: Очная

Разработчики:

Бояркина Л. М., канд. филол. наук, доцент

Пестова Е. В., ст. преподаватель

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9 от
20.04.2017 года

Зав. кафедрой

Ветошкин А. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,
протокол № 9 от 28.05.2020 года

Зав. кафедрой

Ветошкин А. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,
протокол № 1 от 31.08.2020 года

Зав. кафедрой

Ветошкин А. А.

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины – освоение методологических и методических основ анализа и интерпретации литературного произведения, формирование умений применять литературоведческие знания в школьной практике, на уроках по анализу текста; овладение современными приёмами и технологиями школьного литературного анализа, его развивающим инструментарием.

Задачи дисциплины:

- изучить способы номинации в художественном англоязычном тексте;
- анализировать функционирования экспрессивных средств различных уровней;
- изучить специальную терминологию и аналитические умения, развить научное мышление и учебно-научную речь обучающихся;
- научить обучающихся в своей будущей профессии опираться на тексты литературных произведений;
- обучить применению полученных знаний в практико-ориентированной работе образовательных учреждений.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина Б1.В.ДВ.14.01 «Интерпретация англоязычного художественного текста» относится к вариативной части учебного плана.

Дисциплина изучается на 4 курсе, в 8 семестре.

Для изучения дисциплины требуется: знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи» (Аналитическое чтение), «Введение в языкознание», «Лексикология» (Классификация вокабуляра английского языка, Лексика), «Стилистика» (все разделы), Теоретический курс английского языка.

Изучению дисциплины Б1.В.ДВ.14.01 «Интерпретация англоязычного художественного текста» предшествует освоение дисциплин (практик):

- Б1.В.ОД.02 Теоретический курс иностранного языка;
- Б1.В.ДВ.01.01 Фоностилистические особенности английского языка;
- Б1.В.05 Практическая фонетика;
- Б1.В.06 Практическая грамматика;
- Б1.В.09 Введение в языкознание;
- Б1.В.10 Практикум по культуре речевого общения;
- Б1.В.ДВ.01.02 Билингвизм и интерференция;
- Б1.В.ДВ.02.01 Грамматика английского языка в контексте;
- Б1.В.ДВ.02.02 Новое в грамматике английского языка;
- Б1.В.ДВ.08.01 Синтаксис современного английского языка;
- Б1.В.ДВ.12.01 Страноведение: история и культура Великобритании;
- Б1.В.ДВ.12.02 Страноведение: история и культура США;
- Б1.В.ДВ.16.01 Коммуникативный подход в обучении английскому языку;
- Б1.В.ДВ.16.02 Коммуникативная игра на уроке английского языка;
- Б2.В.04(П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности;
- Б1.Б.11 Современные средства оценивания результатов обучения;
- Б1.В.ДВ.12.01 Страноведение: история и культура Великобритании;
- Б1.В.ДВ.12.02 Страноведение: история и культура США;
- Б1.В.03 Лингвострановедение и страноведение;
- Б1.В.08 Латинский язык;
- Б1.В.ДВ.06.01 Мир английского языка: Великобритания;
- Б1.В.ДВ.06.02 Мир английского языка: США;
- Б1.В.ДВ.08.01 Синтаксис современного английского языка;
- Б1.В.ДВ.08.02 Сослагательное наклонение в английской грамматике;
- Б1.В.ДВ.09.01 Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе видеофильма;
- Б1.В.ДВ.09.02 Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе аудиотекста;
- Б1.В.ДВ.10.01 Развитие социокультурной компетенции на основе художественного текста;

Б1.В.ДВ.10.02 Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе прагматического текста;

Б1.В.ДВ.16.01 Коммуникативный подход в обучении английскому языку;

Б1.В.ДВ.16.02 Коммуникативная игра на уроке английского языка.

Освоение дисциплины Б1.В.ДВ.14.01 «Интерпретация англоязычного художественного текста» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б1.В.ДВ.14.2 Интерпретация англоязычного политического текста;

Б1.В.01 Методика обучения иностранному языку;

Б1.В.04 Практика устной и письменной речи;

Б1.В.ДВ.15.01 Стилистические особенности звучащего англоязычного текста;

Б1.В.ДВ.15.02 Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе англоязычных СМИ;

Б1.В.ДВ.13.02 Обучение креативному письму на английском языке;

Б1.В.ДВ.13.01 Аудиовизуальные технологии обучения иностранному языку;

Б1.В.ДВ.15.02 Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе англоязычных СМИ;

Б2.В.05(П) Педагогическая практика;

Б2.В.06(Пд) Преддипломная практика.

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Интерпретация англоязычного художественного текста», включает: образование, социальную сферу, культуру.

Освоение дисциплины готовит к работе со следующими объектами профессиональной деятельности:

- обучение;
- воспитание;
- развитие.

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и учебным планом.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

педагогическая деятельность	
ПК-1 готовностью реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов.	
ПК-1 готовностью реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов	знать: содержание учебного предмета в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов; основные термины, понятия, персоналии, факты, хронологии, концепции, категории, законы, закономерности, дискуссионные вопросы, актуальные проблемы соответствующих наук в объеме, предусмотренном рабочей программой учебного предмета; принципы и методы разработки рабочей программы учебной дисциплины; программы и учебники по учебной дисциплине; основные подходы к организации методической работы в основном, среднем общем образовании в условиях введения ФГОС; уметь: соотнести содержание изученных теоретических дисциплин с содержанием и проблемами школьного образования по учебному предмету; применять принципы и методы разработки рабочей программы

	учебной дисциплины на основе примерных основных общеобразовательных программ и обеспечивать ее выполнение; планировать и осуществлять учебный процесс в соответствии с основной общеобразовательной программой; проводить анализ современных тенденций, ФГОС и образовательных программ, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности силами методической службы; осуществлять образовательную деятельность в соответствии требованиями федерального государственного стандарта основного и среднего общего образования, общеобразовательной программой образовательной организации и рабочими учебными программами; владеть: навыками разработки и реализации программы учебной дисциплины в рамках основной общеобразовательной программы основного, среднего общего образования; умениями анализировать результаты методической работы опытных учителей и вносить их рекомендации в образовательные программы; умениями модифицировать рабочую программу с учетом современных требований ФГОС основного, среднего образования и индивидуальных потребностей ребенка; навыками формирования метапредметных компетенций, необходимых для освоения образовательных программ основного и среднего образования.
ПК-4 способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета	
ПК-4 способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета	знать: отдельные признаки понятий: «образовательная среда» (развивающая, предметно-развивающая), «образовательные результаты» (личностные, метапредметные, предметные), «планируемые результаты», «целевые ориентиры», отдельные компоненты их структуры; отдельные признаки качества учебно-воспитательного процесса; отдельные технологии достижения образовательных результатов (личностные, метапредметные, предметные) средствами учебного предмета; отдельные составляющие системы оценки образовательных результатов (личностные, метапредметные, предметные) в рамках учебного предмета; отдельные методы и формы коррекционно-развивающей работы для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса

	средствами преподаваемого учебного предмета; развивающей работы, и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета; уметь: анализировать, проектировать, реализовывать отдельные элементы средств и технологий достижения личностных, метапредметных и предметных результатов и их оценки в рамках учебного предмета; проектировать отдельные составляющие образовательной среды по достижению личностных, метапредметных и предметных результатов, их оценке и коррекционно-развивающей работы для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета; владеть: опытом анализа и создания отдельных элементов образовательной среды для достижения личностных, мета-предметных и предметных результатов и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета, отдельными элементами методов и приемов, технологий достижения личностных, мета-предметных и предметных результатов обучения, их оценки.-
--	---

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Восьмой семестр
Контактная работа (всего)	32	32
Лекции	16	16
Практические	16	16
Самостоятельная работа (всего)	40	40
Виды промежуточной аттестации		
Зачет		+
Общая трудоемкость часы	72	72
Общая трудоемкость зачетные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины:

5.1. Содержание модулей дисциплины

Модуль 1. Художественный текст как объект лингвистического исследования

Художественный текст как объект лингвистического исследования. Композиция текста.

Лингвистика художественного текста. Стилистическая организация художественного текста.

Модуль 2. Основы интерпретации художественного текста

Структурно-синтаксическая организация художественного текста. Индивидуальный авторский стиль художественного англоязычного текста. Алгоритм (схема) интерпретации англоязычного художественного текста. Стратегия интерпретации англоязычного художественного текста.

5.2. Содержание дисциплины: Лекции (32 ч.)

Модуль 1. Художественный текст как объект лингвистического исследования (16 ч.)

Тема 1. Художественный текст как объект лингвистического исследования (2 ч.)

Интерпретация англоязычного художественного текста. Задачи курса.

Экспрессивная обусловленность художественного текста.

Тропы (метафоризация, образность, индивидуальность).

Тема 2. Композиция текста (2 ч.)

Композиция художественного текста и ее компоненты. Композиция художественного текста и ее компоненты. Компоненты поэтической структуры текста: образ, тема, идея, композиция, жанр. повествование; монолог / диалог. Последовательность идей в логически структурированном тексте: вступление, сюжет, кульминация, развязка.

Тема 3. Лингвистика художественного текста (2 ч.)

Лингвистика текста.

Роль вокабуляра в раскрытии художественного события, внутреннего мира персонажа.

Термины, неологизмы, форинизмы, профессионализмы, графон в художественном тексте.

Тема 4. Стилистическая организация художественного текста (2 ч.)

Стилистическая организация художественного текста. Тропы. Лексический уровень: метафора, эпитет, метонимия. Синтаксический уровень: инверсия, повтор, риторический вопрос, повествовательный вопрос. Фонетический уровень: звукоподражание, алитерация, ассонанс, графон. Практический анализ (интерпретация англоязычного художественного текста)

Модуль 2. Основы интерпретации художественного текста (16 ч.)

Тема 1. Структурно-синтаксическая организация художественного текста (2 ч.)

Структурно-синтаксическая организация англоязычного художественного текста. Синтаксис. Экспрессивный синтаксис. Ритмика прозаического текста. Ритмика поэтического текста. Кульминация. Практическая интерпретация англоязычного художественного текста.

Тема 2. Индивидуальный авторский стиль художественного англоязычного текста (2 ч.)

Авторское декодирование информации в художественном тексте. Принципы и приемы создания авторского стиля. Стилистика декодирования. Декодер. Инкодер. Практическая интерпретация англоязычного художественного текста.

Тема 3. Алгоритм (схема) интерпретации англоязычного художественного текста (2 ч.)

Алгоритм (схема) интерпретации англоязычного художественного текста:

1. Give the information about the author in brief.
2. Give a summary (the gist) of the extract under consideration.
3. Formulate the main idea conveyed by the author (the main line of the thought, the author's message).
4. State the problem raised (tackled) by the author.
5. Give a general definition of the text under study: a 3rd person narrative; a 1st person narrative; narration interlaced with descriptive passages and dialogues of the personages; narration broken by digressions (philosophical, psychological, lyrical,); an account of events interwoven with a humorous (ironical, satirical) portrayal of society etc.
6. Define the prevailing mood (tone, slant) of the extract.
It may be lyrical, dramatic, tragic, optimistic / pessimistic, sentimental, unemotional / emotional, pathetic, dry and matter-of-fact, gloomy, bitter, sarcastic, cheerful, ironic(al) etc.
7. The composition of the text.

Divide the text logically into complete parts and entitle them with quotation from the text. If possible to choose the key-sentence (the topic sentence) in each part that reveals its essence. The compositional pattern of a complete story (chapter, episode) may be as follows: the exposition (introduction); the development of the plot (an account of events); the climax (the culminating (the most expressive) point); the outcome of the story.

8. Linguistic analysis of the text:

Syntax (sentences are long and compound, complicated).

Vocabulary (emotive, neutral; terms, jargons, archaisms, foreignisms, using of intensifiers, emotive words, emotional constructions).

The language means (Expressive Means and Stylistic Devices).

9. Sum up your own observations and draw conclusions.

Point out the author's language means which make up the essential properties of his individual style.

Тема 4. Стратегия интерпретации англоязычного художественного текста (2 ч.)

Стратегия интерпретации англоязычного художественного текста. Translation --> Rendering --> Analysis --> Interpretation. Практическая интерпретация англоязычного художественного текста (практикум)

5.3. Содержание дисциплины: Практические (16 ч.)

Модуль 1. Художественный текст как объект лингвистического исследования (8 ч.)

Тема 1. Художественный текст как объект лингвистического исследования (2 ч.)

Интерпретация англоязычного художественного текста. Задачи курса.

Экспрессивная обусловленность художественного текста.
Тропы (метафоризация, образность, индивидуальность).

Тема 2. Композиция текста (2 ч.)

Композиция художественного текста и ее компоненты. Композиция художественного текста и ее компоненты. Компоненты поэтической структуры текста: образ, тема, идея, композиция, жанр. Описание / повествование; монолог / диалог. Последовательность идей в логически структурированном тексте: вступление, сюжет, кульминация, развязка.

Тема 3. Лингвистика художественного текста (2 ч.)

Лингвистика текста. Роль вокабуляра в раскрытии художественного события, внутреннего мира персонажа. Термины, неологизмы, форинизмы, профессионализмы, графон в художественном тексте.

Тема 4. Стилистическая организация художественного текста (2 ч.)

Стилистическая организация художественного текста. Тропы. Лексический уровень: метафора, эпитет, метонимия. Синтаксический уровень: инверсия, повтор, риторический вопрос, повествовательный вопрос. Фонетический уровень: звукоподражание, алитерация, ассонанс, графон. Практический анализ (интерпретация англоязычного художественного текста)

Модуль 2. Основы интерпретации художественного текста (8 ч.)

Тема 5. Структурно-синтаксическая организация художественного текста (2 ч.)

Структурно-синтаксическая организация англоязычного художественного текста. Синтаксис. Экспрессивный синтаксис. Ритмика прозаического текста. Ритмика поэтического текста. Кульминация. Практическая интерпретация англоязычного художественного текста.

Тема 6. Индивидуальный авторский стиль художественного англоязычного текста (2 ч.)

Авторское декодирование информации в художественном тексте. Принципы и приемы создания авторского стиля. Стилистика декодирования. Декодер. Инкодер. Практическая интерпретация англоязычного художественного текста.

Тема 7. Алгоритм (схема) интерпретации англоязычного художественного текста. (2 ч.)

Алгоритм (схема) интерпретации англоязычного художественного текста:

1. Give the information about the author in brief.
2. Give a summary (the gist) of the extract under consideration.
3. Formulate the main idea conveyed by the author (the main line of the thought, the author's message).

4. State the problem raised (tackled) by the author.

5. Give a general definition of the text under study: a 3rd person narrative; a 1st person narrative; narration interlaced with descriptive passages and dialogues of the personages; narration broken by digressions (philosophical, psychological, lyrical,); an account of events interwoven with a humorous (ironical, satirical) portrayal of society etc.

Тема 8. Стратегия интерпретации англоязычного художественного текста (2 ч.)

Стратегия интерпретации англоязычного художественного текста. Translation --> Rendering --> Analysis --> Interpretation. Практическая интерпретация англоязычного художественного текста (практикум)

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6.1 Вопросы и задания для самостоятельной работы

Восьмой семестр (40 ч.)

Модуль 1. Художественный текст как объект лингвистического исследования (20 ч.)

Вид СРС: *Подготовка к коллоквиуму

Вид СРС: *Выполнение индивидуальных заданий

Вид СРС: *Работа с электронными ресурсами и информационными системами

Модуль 2. Основы интерпретации художественного текста (20 ч.)

Вид СРС: *Выполнение индивидуальных заданий

Вид СРС: *Работа с электронными ресурсами и информационными системами

7. Тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

8. Оценочные средства для промежуточной аттестации

8.1. Компетенции и этапы формирования

Коды компетенций	Этапы формирования		
	Курс, семестр	Форма контроля	Модули (разделы) дисциплины
ПК-1	4 курс, Восьмой семестр	Зачет	Модуль 1: Художественный текст как объект лингвистического исследования.
ПК-4	4 курс, Восьмой семестр	Зачет	Модуль 2: Основы интерпретации художественного текста

Сведения об иных дисциплинах, участвующих в формировании данных компетенций:

Компетенция ПК-1 формируется в процессе изучения дисциплин:

Билингвизм и интерференция, Введение в языкознание, Грамматика английского языка в контексте, Интерпретация англоязычного политического текста, Коммуникативная игра на уроке английского языка, Коммуникативный подход в обучении английскому языку, Лингвострановедение и страноведение, Методика обучения иностранному языку, Новое в грамматике английского языка, Практика устной и письменной речи, Практикум по культуре речевого общения, Практическая грамматика, Практическая фонетика, Преддипломная практика, Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе англоязычных СМИ, Стилистические особенности звучащего англоязычного текста, Страноведение: история и культура США, Страноведение: история и культура Великобритании, Теоретический курс иностранного языка, Фоностилистические особенности английского языка.

Компетенция ПК-4 формируется в процессе изучения дисциплин:

Аудиовизуальные технологии обучения иностранному языку, Интерпретация англоязычного политического текста, Коммуникативная игра на уроке английского языка, Коммуникативный подход в обучении английскому языку, Лингвострановедение и страноведение, Методика обучения иностранному языку, Мир английского языка: Великобритания, Мир английского языка: США, Обучение креативному письму на английском языке, Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе англоязычных СМИ, Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе аудиотекста, Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе видеофильма, Развитие иноязычной коммуникативной компетенции на основе прагматического текста, Развитие социокультурной компетенции на основе художественного текста, Синтаксис современного английского языка, Современные средства оценивания результатов обучения, Сослагательное наклонение в английской грамматике, Стилистические особенности звучащего англоязычного текста, Страноведение: история и культура США, Страноведение: история и культура Великобритании.

8.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках изучаемой дисциплины студент демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Повышенный уровень:

дан полный, развернутый анализ текста; студент свободно оперирует понятиями, терминами, персоналиями; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным иностранным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дал четкие, аргументированные ответы, показывая умение выделять существенные и несущественные моменты материала

Базовый уровень:

дан полный, развернутый анализ текста; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены неточности в определении понятий, персоналий, терминов; на дополнительные вопросы были даны неполные или недостаточно аргументированные ответы

Пороговый уровень:

выполненный анализ неполный; логика и последовательность изложения имеют нарушения, допущены серьезные лексические и грамматические ошибки в иноязычной речи; в ответе отсутствуют интересные примеры, доказательные выводы; сформированность умений показана слабо; на дополнительные вопросы даны неточные или не раскрывающие сути

проблемы ответы.

Уровень ниже порогового:

выполнен некачественный анализ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения, при анализе допущены существенные лексические, грамматические, фонетические ошибки; в ответе отсутствуют выводы, сформированность умений не показана; студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы, что свидетельствует о непонимании анализируемого текста.

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания для промежуточной аттестации		Шкала оценивания по БРС
	Экзамен (дифференцированный зачет)	Зачет	
Повышенный	5 (отлично)	зачтено	90 – 100%
Базовый	4 (хорошо)	зачтено	76 – 89%
Пороговый	3 (удовлетворительно)	зачтено	60 – 75%
Ниже порогового	2 (неудовлетворительно)	не зачтено	Ниже 60%

Критерии оценки знаний студентов по дисциплине

Оценка	Показатели
Зачтено	Студент дает полный, логичный, аргументированный ответ на вопросы по теоретическому материалу, виден личный вклад студента в переработку теоретического материала (использование дополнительной литературы, подбор иллюстративных примеров); грамотный стилистический анализ художественного текста выполнен на высоком уровне, студент продемонстрировал умение излагать свои мысли последовательно с необходимыми обобщениями и выводами, излагает материал на правильном литературном языке.
Не зачтено	Студент демонстрирует незнание основного содержания дисциплины, обнаруживая существенные пробелы в знаниях учебного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предлагаемых заданий; затрудняется делать выводы и отвечать на дополнительные вопросы преподавателя.

8.3. Вопросы, задания текущего контроля

Модуль 1: Художественный текст как объект лингвистического исследования

ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

1. Раскройте следующие понятия: текст, художественный текст, интерпретация текста, тема художественного произведения, идея художественного произведения, «принцип воронки».

2. Что является предметом и объектом интерпретации текста?

3. Прокомментируйте мысль о существовании множественности интерпретаций. Сформулируйте цели, задачи, предмет и объект интерпретации текста.

4. Перечислите основные категории художественного текста.

5. Что такое хронотоп? Приведите примеры.

Модуль 2: Основы интерпретации художественного текста

ПК-4 способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества

1. Какие категории могут актуализироваться в текстовом заголовке? Приведите примеры.

2. Какую роль играет имя собственное в заголовке?

3. В чем заключается специфика литературно-художественного времени?

4. Прокомментируйте понятие "индивидуально-художественное значение имени собственного".

5. Каким образом в тексте может быть выражена авторская точка зрения?

8.4. Вопросы промежуточной аттестации

Восьмой семестр (Зачет, ПК-1, ПК-4)

1. Раскройте понятие интерпретации текста. Опишите связь интерпретации текста с другими дисциплинами.

2. Охарактеризуйте тему и идею художественного произведения.
3. Назовите основные категории художественного текста.
4. Раскройте понятия парадигматики и синтагматики художественного текста.
5. Охарактеризуйте функцию текстового заголовка.
6. Охарактеризуйте функционирование имени собственного в тексте.
7. Охарактеризуйте художественную деталь. Опишите функции художественной детали.
8. Охарактеризуйте сильную позицию в тексте.
9. Объясните типы, формы и способы изложения, представленные в художественном тексте.
10. Назовите уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте. Охарактеризуйте фонографический уровень.
11. Назовите особенности индивидуального стиля автора.
12. Охарактеризуйте лексический уровень выражения эмоционального в тексте: теоретические проблемы и терминологические трудности в исследовании эмоциональной нагрузки слова.
13. Охарактеризуйте многозначность слова в художественном (публицистическом) тексте.
14. Охарактеризуйте грамматический уровень выражения эмоционального в тексте
15. Опишите роль невербального фактора в создании эмоционального плана текста.
16. Объясните соотношение вербальных факторов в построении коммуникации.
17. Объясните соотношение невербальных факторов в построении коммуникации.
18. Охарактеризуйте словесный образ и какова его роль в художественном тексте
19. Опишите процесс номинации в англоязычном тексте.
20. Опишите сложности и проблемы номинации в англоязычном тексте.

8.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Зачет позволяет оценить сформированность компетенций, теоретическую подготовку студента, его способность к творческому мышлению, готовность к практической деятельности, приобретенные навыки самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их при решении практических задач.

При балльно-рейтинговом контроле знаний итоговая оценка выставляется с учетом набранной суммы баллов.

Собеседование (устный ответ) на зачете

Для оценки сформированности компетенции посредством собеседования (устного ответа) студенту предварительно предлагается перечень вопросов или комплексных заданий, предполагающих умение ориентироваться в проблеме, знание теоретического материала, умения применять его в практической профессиональной деятельности, владение навыками и приемами выполнения практических заданий.

При оценке достижений студентов необходимо обращать особое внимание на:

- усвоение программного материала;
- умение излагать программный материал научным языком;
- умение связывать теорию с практикой;
- умение отвечать на видоизмененное задание;
- владение навыками поиска, систематизации необходимых источников литературы по изучаемой проблеме;
- умение обосновывать принятые решения;
- владение навыками и приемами выполнения практических заданий;
- умение подкреплять ответ иллюстративным материалом.

Тесты

При определении уровня достижений студентов с помощью тестового контроля необходимо обращать особое внимание на следующее:

- оценивается полностью правильный ответ;
- преподавателем должна быть определена максимальная оценка за тест, включающий определенное количество вопросов;
- преподавателем может быть определена максимальная оценка за один вопрос теста;
- по вопросам, предусматривающим множественный выбор правильных ответов, оценка определяется исходя из максимальной оценки за один вопрос теста.

Письменная контрольная работа

Виды контрольных работ: аудиторные, домашние, текущие, экзаменационные, письменные, графические, практические, фронтальные, индивидуальные.

Система заданий письменных контрольных работ должна:

- выявлять знания студентов по определенной дисциплине (разделу дисциплины);
- выявлять понимание сущности изучаемых предметов и явлений, их закономерностей;
- выявлять умение самостоятельно делать выводы и обобщения;

– творчески использовать знания и навыки. Требования к контрольной работе по тематическому содержанию соответствуют устному ответу.

Также контрольные работы могут включать перечень практических заданий.

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

9.1 Список литературы

Основная литература

1. Евстафиади, О.В. From a word to an idea [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.В. Евстафиади ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. – Оренбург : ОГУ, 2016. – Ч. 1. – 110 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=467128>

2. Осиянова, А. В. Интерпретация художественного текста (практикум) [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. В. Осиянова, О. А. Хрущева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет, Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка. – Оренбург : ОГУ, 2016. – 118 с. – Режим доступа : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469376>

Дополнительная литература

1. Адамчук, Т. В. Improve Your English Reading English Classics [Текст] = Совершенствуйте свой английский чтением английской классики : учеб.-метод. пособие / Т. В. Адамчук, В. М. Пронькина. – Саранск : Мордов. гос. пед. ин-т, 2011. – 62 с.

2. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык [Текст] : учебник для вузов / И. В. Арнольд ; науч. ред. П. Е. Бухаркин. – 11-е изд. – М. : Флинта, 2012. – 383 с.

3. Плеханова, Т.Ф. Дискурс-анализ текста / Т.Ф. Плеханова. – Минск : ТетраСистемс, 2011. – 369 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78571>

4. Витковская, Л.В. Когниция и образ автора в интерпретации смысла: Литературоведение XXI века / Л.В. Витковская. – Москва : Директ-Медиа, 2014. – 333 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235651>

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://slovar-vocab.com> – Stylistic vocabulary with explanation and examples= Стилистический словарь с объяснениями и примерами

2. <http://www.encyclopedia.com> – Электронная энциклопедия

3. www.lingvo-online.ru – Электронный словарь

4. www.multitran.ru – Электронный словарь

11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- изучив весь материал, выполните итоговый тест, который продемонстрирует готовность к сдаче зачета.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы вначале по лекционному материалу, а затем по другим источникам;

- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем;

- выпишите в тетрадь основные категории и персоналии по теме, используя лекционный материал или словари, что поможет быстро повторить материал при подготовке к зачету;
 - составьте краткий план ответа по каждому вопросу, выносимому на обсуждение на лабораторном занятии;
 - выучите определения терминов, относящихся к теме;
 - продумайте примеры и иллюстрации к ответу по изучаемой теме;
 - подберите цитаты ученых, общественных деятелей, публицистов, уместные с точки зрения обсуждаемой проблемы;
 - продумывайте высказывания по темам, предложенным к лабораторному занятию.
- Рекомендации по работе с литературой:
- ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;
 - составьте собственные аннотации к другим источникам на карточках, что поможет при подготовке рефератов, текстов речей, при подготовке к зачету;
 - выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы

12. Перечень информационных технологий

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

12.1 Перечень программного обеспечения (обновление производится по мере появления новых версий программы)

1. Microsoft Windows 7 Pro
2. Microsoft Office Professional Plus 2010
3. 1С: Университет ПРОФ

12.2 Перечень информационных справочных систем (обновление выполняется еженедельно)

1. Информационно-правовая система «ГАРАНТ» (<http://www.garant.ru>)
2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru>)

12.3 Перечень современных профессиональных баз данных

1. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn---8sblcdzzacvuc0jbg.xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/opendata/>)
2. Профессиональная база данных «Портал открытых данных Министерства культуры Российской Федерации» (<https://opendata.mkrf.ru/>)
3. Электронная библиотечная система Znanium.com (<https://znanium.com/>)
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам (<http://window.edu.ru>)

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций. Для организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе необходимо наличие программного обеспечения, позволяющего осуществлять поиск информации в сети Интернет, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Мультимедийный класс, № 119а.

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ камера, акустическая система), мультимедийный проектор, интерактивная доска.

Магнитно-маркерная доска, магнитофон, телевизор, видеомагнитофон.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Помещение для самостоятельной работы, №113.

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал, №101.

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 10 шт.).

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенды с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал электронных ресурсов, № 101б.

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 12 шт.).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.